

DOMSTOLENS DOM

(Tredje Afdeling)

af 28. oktober 2004

i sag C-124/03, Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV mod Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees (anmodning om præjudiciel afgørelse fra College van Beroep voor het bedrijfsleven) ⁽¹⁾

(Veterinærpoliti — produktion og afsætning af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter — blandingprodukt bestående af sukker, kakao og skummetmælkspulver importeret fra Aruba)

(2005/C 6/20)

(Processprog: hollandsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-124/03, angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 234 EF, indgivet af College van Beroep voor het bedrijfsleven (Nederlandene) ved afgørelse af 11. marts 2003, indgået til Domstolen den 20. marts 2003, i sagen Artrada (Freezone) NV, Videmecum BV, Jac. Meisner Internationaal Expeditiebedrijf BV mod Rijksdienst voor de keuring van Vee en Vlees, har Domstolen (Tredje Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, A. Rosas (refererende dommer), og dommerne R. Schintgen og N. Colneric; generaladvokat: M. Poiras Maduro; justitssekretær: ekspeditionssekretær F. Contet, den 28. oktober 2004 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Artikel 2, nr. 2, i Rådets direktiv 92/46/EØF af 16. juni 1992 om sundhedsbestemmelser for produktion og afsætning af rå mælk, varmebehandlet mælk og mælkebaserede produkter skal fortolkes således, at begrebet »mælk til fremstilling af mælkebaserede produkter« ikke omfatter mælkebestanddele i et produkt, som også indeholder andre bestanddele, der ikke er mælkebestanddele, således at mælkebestanddelene ikke kan adskilles fra de øvrige bestanddele.
- 2) Artikel 2, nr. 4, i direktiv 92/46 skal fortolkes således, at begrebet »mælkebaserede produkter« omfatter såvel færdigvarer som halvfabrikata, som skal yderligere forarbejdes, inden de kan sælges til den endelige forbruger. I et sådant tilfælde skal det med hensyn til halvfabrikatet undersøges, om den mælk, der findes i produktet, udgør et væsentligt element, enten mængdemæssigt eller i kraft af de kendetegn, som det giver halvfabrikatet. Med henblik herpå skal der tages hensyn til halvfabrikatets kendetegn og objektive egenskaber på tidspunktet for dets indførsel, navnlig andelen af mælken eller mejeriproduktet i halvfabrikatet, den anvendelse, der kan foretages af halvfabrikatet, eller dets smag.

DOMSTOLENS DOM

(Første Afdeling)

af 18. november 2004

i sag C-126/03, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Forbundsrepublikken Tyskland ⁽¹⁾

(Traktatbrud — direktiv 92/50/EØF — offentlige kontrakter — affaldstransport — udbud uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse — kontrakt indgået af en ordregivende myndighed inden for rammerne af en økonomisk aktivitet, der er underlagt konkurrence — kontrakt indgået af en ordregivende myndighed med henblik på at kunne afgive bud i forbindelse med et udbud af en kontrakt — bevis for tjenesteyderens kapacitet — mulighed for at henvise til en tredjemands kapacitet — underentreprise — retsvirkningerne af en dom, der fastslår et traktatbrud)

(2005/C 6/21)

(Processprog: tysk)

I sag C-126/03, angående et traktatbrudssøgsmål i henhold til artikel 226 EF, anlagt den 20. marts 2003, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: K. Wiedner) mod Forbundsrepublikken Tyskland (befuldmægtigede: W.-D. Plessing, bistået af H.-J. Prieß), har Domstolen (Første Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, P. Jann (refererende dommer), og dommerne A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts og K. Schieman; generaladvokat: L.A. Geelhoed; justitssekretær: H. von Holstein, assisterende justitssekretær, den 18. november 2004 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Det fastslås, at Forbundsrepublikken Tyskland har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 vedrørende samordning af fremgangsmåderne for tildeling af offentlige tjenesteydelsesaftaler, idet byen München har indgået aftalen om transport af affald fra opsamlingssteder i Donauwald-regionen til forbrændingsanlægget München-Nord i strid med procedurereglerne i artikel 8 i direktiv 92/50 sammenholdt med direktivets artikel 11, stk. 1.
- 2) Forbundsrepublikken Tyskland betaler sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EUT C 146 af 21.6.2003.

⁽¹⁾ EUT 146 af 21.6.2003.